

Manual de funcionamiento

Lea el TSM SUCCESS MANUAL® antes de poner en marcha el aparato. Para obtener un café de buena calidad y para evitar el peligro de daños, siga atentamente las instrucciones. Asegúrese de dar las instrucciones a otros eventuales usuarios del aparato y de guardarlas en un lugar seguro para poder consultarlas en todo momento. El aparato ha sido verificado estrictamente para comprobar su funcionamiento seguro y correcto. Ha salido de fábrica en correcto estado de funcionamiento.

Sólo para uso doméstico

La garantía no incluye las cafeteras que no funcionen o que no funcionen correctamente porque no se haya llevado a cabo la descalcificación.

Helpline 

(E) 902 312 300



XP 5050

Manual de instruções

Leia atentamente o manual de instruções TSM® antes da primeira utilização. Siga atentamente as instruções para obter um café de qualidade e evitar danos e lesões. Atenção: assegure-se que todos os utilizadores estão familiarizados com o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações. Este aparelho foi submetido a um rigoroso controlo de segurança e qualidade e saiu de fábrica em perfeitas condições.

Exclusivamente para utilização doméstica

A garantia não cobre as máquinas de café que não funcionam ou funcionam mal por falta de descalcificação.

(P) 808 284 735



XP 5080
Autocappuccino

KRUPS

Depósito de agua

Depósito de água

Selector de funciones

Selector de funções

Café

Café

Encender / Apagar

Ligar / Desligar

Portafiltro

Porta-filtro

Salida del café

Saída de café

Rejilla

Grelha

Placa para calentar la taza

Placa para aquecer as chávenas

Botón para agua caliente

Tecla de água quente

Botón para vapor

Tecla de vapor

Boquilla de vapor/agua caliente

Tubo de vapor/água quente

Indicación del nivel de agua residual

Indicador do nível de água residual

sólo
Apenas **XP 5080** Recipiente para la leche
Recipiente para leite

Bandeja de recogida de agua

Gaveta de recolha de pingos



Puesta en marcha Em Funcionamento

Desconexión automática tras 2 horas, en caso de que no se pulse ningún botón
Desliga-se automaticamente após 2 horas sem ser pressionado qualquer botão

Instalación
Instalação



Extraiga el cable
Retire o cabo



Conecte
Ligue à corrente

Agua/Filtro
Água/Filtro



Extraiga el depósito
Retire o depósito de água



* Inserte el filtro
* Insira o filtro



Embalaje
Embalagem



Llenar
Encha



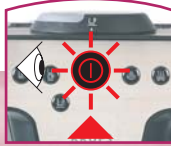
Inserte el depósito
Coloque o depósito de água

- No deberá emplear agua caliente, leche ni agua con aditivos

- Não utilize água quente, água mineral, leite ou água com aditivos

* opcional
* opcional

Encender / Apagar
Ligar / Desligar



Pulse la tecla -> Calentar
Pressione a tecla
-> Aquecimento



Aparato listo para café
Aplicação preparada para café



... Para vapor / agua caliente
... Para vapor / água quente

Portafiltro
Porta-filtro



Introducir
Colocar

Limpiar el sistema de calentamiento
Limpeza do sistema de aquecimento



Introducir el portafiltro vacío
Coloque o porta-filtro vazio



Colocar un recipiente debajo
Coloque um recipiente por baixo da saída de café



Pulsar 3x «Taza grande» (300 ml)
Pressione 3x «chávena grande» (300 ml)



Parar / cancelar la salida
-> Volver a pulsar el botón
Para parar / interromper o fluxo
-> pressione o botão indicado

Café espresso

Café Expresso

Programar la cantidad

Programar a quantidade

Recomendaciones para un café perfecto, precalentar la taza -> Precalantar las tazas con agua caliente
 Recomendações para obter um café expresso perfeito, pré-aqueça as chávenas
 -> pré-aqueça as chávenas com água quente

Mantener pulsado el botón correspondiente hasta que se alcance la cantidad deseada, y luego soltarlo
 Mantenha pressionado o botão até atingir a quantidade desejada e depois liberte-o

	Ajuste básico Pré-definição básica	Programable Programável
	50 ml	20-100 ml
	100 ml	40-200 ml
	100 ml	50-150 ml

No usar café instantáneo molido ni bebidas instantáneas en polvo. KRUPS le recomienda el uso de café natural.
 Não utilize café instantâneo ou bebidas instantâneas em pó.

Dosis individuales ESE

Unidoses ESE

1



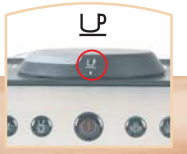
Introducir una dosis individual
 Coloque a unidose

2



Introducir el portafiltro + Colocar la taza debajo
 Coloque o porta-filtro + Coloque 1 chávena por baixo da saída do café

3



Ajustar a la preparación del café
 Mudar para a preparação de café

4



La salida se para automáticamente, cancelar -> Volver a pulsar el botón
 O fluxo de café pára automaticamente, para interromper -> pressione o botão novamente

Pulsar «Taza pequeña» -> Iniciar la salida de café
 Pressione «chávena pequena» -> começar a preparação do café

5



Extraer la dosis individual
 Ejectar unidose

1



Café molido

Café Moído



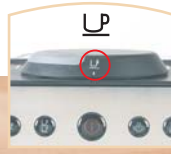
Introducir el café molido y presionar
 Encha com café moído e calque-o

2



Introducir el portafiltro + Colocar la(s) taza(s) debajo
 Coloque o porta-filtro + Coloque 1 ou 2 chávena(s) por baixo da saída do café

3



Ajustar a la preparación del café
 Mudar para a preparação de café

4



-  Taza pequeña
Chávena pequena
-  2 tazas pequeñas
2 chávenas pequenas
-  Taza grande
Chávena grande

Parar la preparación del café:
 Interromper a extracção do café:

La salida se para automáticamente, cancelar -> Volver a pulsar el botón
 O fluxo de café pára automaticamente, para interromper -> pressione o botão novamente

5



Extraer el resto del café
 Ejectar borras



1 taza de café molido ó 1 taza de dosis individual

1 chávena de café moído ou 1 dose individual

2 tazas ó 1 taza grande

2 chávenas ou 1 chávena grande

Placa para calentar la taza
(mantiene calientes las tazas a una temperatura
aproximada de 40° C sin riesgo de quemaduras)

Placa de aquecimento das chávenas
(Mantém as chávenas quentes a uma temperatura
de cerca de 40°C sem risco de queimadura)

Agua caliente

Água quente

Vapor

Vapor

Encender/Apagar
Ligar/Desligar

Café

Café

Alojamiento del
portafiltro

Encaixe do porta-filtro

Café
Café

XP 5050



XP 5080
Autocappuccino

Recetas

Café: 1 medida de café molido

Cappuccino: 1/3 de café, 1/3 de leche caliente, 1/3 de leche ligeramente espumosa

Café crema: 1/2 de café, 1/2 de leche ligeramente espumosa

Chocolate caliente: espumar ligeramente leche caliente y remover el cacao en polvo

Receitas

Expresso: 1 colher cheia de café

Cappuccino: 1/3 café, 1/3 leite quente, 1/3 espuma de leite

Café crema: 1/2 café, 1/2 de leite cremoso

Chocolate quente: no leite cremoso, adicionar cacau em pó a gosto



Cappuccino (o chocolate a la taza) Cappuccino (ou chocolate quente)

1



Ajustar a vapor
Mudar para vapor



... espere precalentamiento
... aguarde o pré-aquecimento



Aparato listo
Aparelho pronto



Presione sobre el mando vapor
Selecione vapor

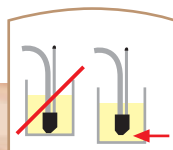
2



Vierta la leche en la jarra
Encha 1 recipiente com leite



Accesorio para espuma ok?
Acessório para creme ok?



Sumergir en la leche
Mergulhe no leite



Tras precalentar, pulsar el botón
de vapor
Pressione o botão do vapor
após o pré-aquecimento



Espuma de leche lista
Creme de leite pronto

2



Llenar el recipiente con leche
Encha o recipiente com leite



Situar el recipiente de leche en
la boquilla y colocar la taza debajo
Coloque o recipiente do leite no
tubo e mantenha a chávena
debaixo do bico



Tras precalentar, pulsar el
botón de vapor
Pressione o botão do vapor
após o pré-aquecimento



Se detiene automáticamente,
cancelar -> pulsar el botón
Para automáticamente,
para interromper
-> pressione o botão

3

Limpiar el accesorio para espuma Limpar o tubo de vapor



¡La boquilla está caliente!
Tubo quente!

(Peligro de quemaduras)
(Perigo de queimadura)



Retire el accesorio para espuma y límpielo
Retire o acessório para cappuccino e limpe-o



Limpie la boquilla con un paño húmedo
Limpe o tubo com um pano húmido



Colocar un recipiente debajo
Coloque 1 recipiente por baixo
do tubo de vapor

Mantener pulsado el botón de vapor hasta que se alcance la cantidad deseada, y luego soltarlo
 Mantenha o botão do vapor pressionado até atingir a quantidade desejada e depois liberte-o

	Ajuste básico Pré-definição básica	Programable Programável
	30 sec.	10-120 sec.



Agua caliente Água quente

Mantener pulsado el botón de agua caliente hasta alcanzar la cantidad deseada, luego soltarlo
 Botão da água quente – mantenha-o pressionado até atingir a quantidade desejada e depois liberte-o.

	Ajuste básico Pré-definição básica	Programable Programável
	200 ml	50-250 ml



1 Espuma de leche lista
Creme de leite pronto



Se detiene automáticamente,
cancelar -> pulsar el botón
Para automáticamente, para interromper
-> pressione o botão



Se detiene automáticamente,
cancelar -> pulsar el botón
Para automáticamente,
para interromper
-> pressione o botão



Tomar el café
Tirar café



Colocar un recipiente debajo
Coloque 1 recipiente por baixo
do tubo de vapor



Sitúe sobre vapor
Retire os resíduos de leite



Se detiene automáticamente,
cancelar -> pulsar el botón
Para o vapor

1



Ajustar a vapor
Mudar para vapor

2



Coloque una taza debajo de la boquilla
Mantenha a chávena por baixo do tubo

3



Pulsar el botón de agua caliente
Pressione o botão de água quente

4



Para automáticamente, cancelar -> pulsar el botón
Para automáticamente, interromper -> pressione o botão

Notas • Notas

[illegible]

Sustitución del filtro Substituição do filtro

Tras enjuagar: limpiar el sistema tal como se describe en la página 1
Depois de Lavar: Limpe o sistema de acordo com a página 1

Si los botones parpadean antes de la puesta en marcha: ¡cambiar el filtro!
Se os botões estiverem a piscar antes de começar: Mude o cartucho do filtro!

Cambiar el filtro
Substituição do filtro

Embalaje
Embalagem

Llenar
Encha

Situar el recipiente debajo de la tobera
Coloque o recipiente debaixo do bico

Mantener pulsados ambos botones durante 2 seg.
-> se bombeam 300 ml a través de la boquilla de vapor
Mantenha os dois botões pressionados durante 2 seg.
-> São bombeados 300 ml para o tubo de vapor

Descalcificación Descalcificação

La frecuencia de la descalcificación depende de la dureza del agua y de la utilización de la cafetera, ¡Utilizar sólo el descalcificador de KRUPS (nº art. F054)!

A frequência do processo de descalcificação depende da dureza da água e da utilização do aparelho. Para este processo, utilize apenas um descalcificante KRUPS (art. nº. F054)!

1

Aparato APAGADO
Aparelho Desligado

Destornillar la cabeza del alojamiento del portafiltro con una moneda/ Extraer el dispositivo para espuma, enjuagarlo y colocarlo en un recipiente
Desmonte o crivo utilizando uma moeda/remova o acessório para fazer espuma e coloque-o num recipiente depois de lavar

Introduzca descalcificador y agua
Despeje o descalcificante na água

Situar un recipiente debajo de la boquilla
Ponha o recipiente debaixo do bico

2

2 sec.

Quando el aparato esté listo:
Se o aparelho estiver pronto:

3

Pulsar durante 2 seg. el botón de agua caliente
Pressione o botão da água quente durante 2 seg.

El aparato se conecta y calienta
O aparelho liga-se e efectua o pré-aquecimento

Pulsar el botón de agua caliente -> Se inicia la descalcificación (aprox. 10 min.)
Pressione o botão da água quente -> Inicia-se o processo de descalcificação (aprox. 10 min.)

4

Situar un recipiente debajo de la salida
Coloque o recipiente debaixo do orifício de descarga

Pulsar «Taza pequeña» -> Continúa la descalcificación hasta que no queda agua en el depósito
Pressione «chávina pequena» -> A descalcificação continua até já não haver mais água no depósito

Aparato listo para enjuagar
Aparelho preparado para lavar

5

Enjuagar bien el depósito de agua
Lave cuidadosamente o depósito de água -> colocar

Llenar
Encha

Situar un recipiente debajo de la boquilla -> Pulsar «Agua caliente»
Coloque o recipiente debaixo do bico -> pressione «água quente»

Situar el recipiente debajo de la salida -> pulsar «Taza pequeña» (se vacía el depósito de agua)
Coloque o recipiente debaixo do orifício de descarga -> pressione «chávina pequena» (o depósito de água fica vazio)

Desconectar, dejar enfriar
Desligar, deixar arrefecer

Enjuagar bien la cabeza del alojamiento del portafiltro -> Montar
Lave cuidadosamente o crivo -> instale

Llenar
Encha

Introducir el depósito: Activado / Desactivado, véase página 1
Substituir o depósito: Ligar / desligar, veja página 1

- No llenar con agua caliente, agua mineral, leche u otros líquidos
- não encha o depósito com água quente, água mineral, leite ou outros líquidos

Si la descalcificación se interrumpe deberá llevar a cabo un enjuague antes de volver a usar el aparato.
Em caso de interrupção do processo de descalcificação, passar cuidadosamente por água antes de voltar a utilizar o aparelho



Mantenimiento Manutenção

periódico con un detergente suave
y no abrasivo
utilize regularmente um produto
de limpeza suave, não abrasivo



Antes del mantenimiento, desconectar y
dejar enfriar el aparato
Antes de proceder à manutenção desligue
o aparelho da corrente e deixe arrefecer

No lave / limpie los accesorios en el
lavavajillas
Não lave os acessórios na máquina

Frótelos con un paño suave
y húmedo
Limpe com um pano
macio e húmido



Antes de usar, llenar con
agua fresca
Antes de utilizar encha com
água fresca

Lavar siempre con agua caliente y un poco de
detergente, aclarar y secar
Lave regularmente com água morna e um
pouco de detergente, passe por água e seque



Vaciar aprox. cada 7-8 tazas
Esvaziar após 7 – 8 chávenas
aproximadamente

Lavar siempre con agua caliente y un poco de
detergente, aclarar y secar
Lave regularmente com água morna e um
pouco de detergente, passe por água e seque



Después de usar, lavar con
agua caliente
Passe por água quente
após cada utilização

En caso de no utilizar -> extraer
quando não estiver a utilizar -> retirar



Limpiar la cabeza del alojamiento del
portafiltro con un paño húmedo
limpe a saída com um pano
macio

En caso de que esté muy sucia, destornillar con una moneda
y limpiar bajo agua corriente, véase «Descalcificación»
Se a saída de café estiver muito obstruída, retire a grelha
utilizando uma moeda, lave com água. Consulte o parágrafo
«Descalcificar»



Desmonte el accesorio para espuma,
lávelo en agua caliente y séquelo
Desmonte o acessório cappuccino
lave-o com água quente e seque-o

¿Boquilla obstruida? - desbloquear con una aguja fina
A abertura de aspiração está entupida? – Desobstrua a saída
do tubo com uma agulha fina



Después de su uso deberá limpiar la
boquilla con un paño húmedo
Após utilização limpe o tubo de vapor
com um pano húmido

Desenrosque la cabeza de la boquilla
con la llave y lávela con agua caliente
Desenrosque o bico do tubo de vapor
com a chave e limpe-o com
água quente



¿Cabeza de la boquilla obstruida?
- desbloquear con una aguja
O bico do tubo está obstruído?
- utilize uma agulha fina para o
desobstruir

Accesorios / Acessórios



*Cuchara dosificadora /
llave para la boquilla

*Colher doseadora /
Chave para tubo de vapor



(nº de art. /
nº de art. F088)

*Cartucho
*Filtro de água

*Se suministran con el aparato
*Incluído com a máquina



*Recipiente para la leche
*Recipiente do leite

Sólo
Apenas **XP 5080**



(nº de art. /nº de art. F054)

Descalcificador KRUPS disponible
en distribuidores de Krups

Descalcificante KRUPS disponível
nos revendedores KRUPS

Problemas

Problemas

El café no tiene suficiente temperatura

O café não está suficientemente quente

- Caliente las tazas previamente con agua caliente

- Aqueça previamente as chávenas com água quente

El café sale por encima del portafiltro

O café sai por cima do porta-filtro

- Introducir correctamente el portafiltro

- Coloque correctamente o porta-filtro

- Limpiar el portafiltro

- Limpe o porta-filtro

Ruido de la bomba muy fuerte

A bomba faz muito barulho

- Llenar el depósito de agua

- Encha o depósito de água

- Cerrar bien el depósito de agua

- Faça pressão sobre o depósito de água

No sale agua

A água não passa

- Llenar el depósito de agua y cerrarlo bien

- Encha o depósito de água e encaixe-o correctamente

- Limpiar el portafiltro y la cabeza del alojamiento del portafiltro

- Limpe o porta-filtro e a saída de café

- Descalcificar el aparato

- Proceda à descalcificação do aparelho

El agua sale demasiado rápido

A água sai demasiado depressa

- Utilizar café molido más fino

- Utilize café com uma moagem mais fina

- Añadir más café molido

- Coloque mais café

- Presionar más el café molido

- Calcar o café no porta-filtro

El café no tiene crema (sin espuma)

A bica não tem creme (creme no café)

- Utilizar café molido más fino

- Utilize café com uma moagem mais fina

- Utilizar café acabado de moler

- Utilize café fresco

- Presionar más el café molido

- Calcar o café no porta-filtro

Demasiada agua en el café

Muita água nas borras de café

- Añadir más café molido

- Coloque mais café

La leche casi no hace espuma

O leite não está cremoso

- ¿Boquilla obstruida? -> desbloquear con una aguja fina

- Tubo obstruido? -> utilize uma agulha fina para o desobstruir

- Utilizar leche fría y fresca

- Utilize leite fresco e frio

- Emplear leche desnatada

- Utilize leite meio-gordo

El soporte del filtro es muy difícil de ajustar (1 ó 2 tazas)

Porta-filtro muito difícil de ajustar (1 ou 2 chávenas)

- Sumergir todo el soporte del filtro durante 15 minutos en agua caliente

- Submergir completamente o porta-filtro em água quente durante 15 min.



Instrucciones de seguridad

EN CASO DE EMERGENCIA

Desenchufar inmediatamente el aparato

- Lea atentamente las presentes instrucciones de funcionamiento antes de la puesta en marcha de su cafetera.
- El uso incorrecto del aparato cancelará toda responsabilidad por parte de KRUPS.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de niños sin vigilar; los adolescentes y las personas con discapacidad grave sólo deben utilizar el aparato bajo la supervisión de un adulto responsable..
- Compruebe que el voltaje del suministro eléctrico de su aparato corresponda a la instalación eléctrica.
- Conecte el aparato únicamente a un enchufe eléctrico con conexión a tierra. Cualquier error en la conexión cancelará la garantía.
- Este producto ha sido diseñado sólo para el uso doméstico. Todo uso comercial, uso inapropiado u omisión de las instrucciones anulará la responsabilidad del fabricante y la aplicación de la garantía.
- Desconecte su aparato si no lo utiliza o al limpiarlo.
- No utilice su aparato si no funciona correctamente o si está dañado (por ejemplo, cable de corriente, enchufe). En este caso, póngase en contacto con el centro de servicio certificado por KRUPS (v. lista en el manual de servicio). Nunca, bajo ninguna circunstancia, abra el aparato.
- No sumerja el aparato, el cable de corriente o el enchufe en agua o cualquier otro líquido.
- No deje el cable de corriente al alcance de los niños.
- Nunca coloque la cafetera sobre una superficie caliente (por ejemplo, placa eléctrica de cocinar) o cerca de una llama.
- No deje que sus manos entren en contacto con las partes calientes del aparato (portafiltro, boquilla de vapor).
- Por seguridad personal, utilice sólo accesorios y piezas de recambio de KRUPS adecuadas.
- Nunca extraiga el portafiltro que contiene el café molido mientras sale agua, puesto que el aparato está bajo presión en este momento.
- Nunca utilice el aparato, si la bandeja de goteo y la rejilla no están colocadas.
- Nunca desconecte el aparato estirando del cable y nunca deje el cable sobre un canto afilado de un elemento del mobiliario.
- El cable de corriente no debe entrar en contacto con las partes calientes del aparato o estar cerca de las mismas, ni estar cerca de una fuente de calor o un canto afilado.
- Compruebe que el portafiltro esté bien introducido antes de empezar a hacer el café y coloque el selector en «0» antes de quitar el portafiltro.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie de trabajo estable, plana y resistente al calor
- Siga las instrucciones relativas a la descalcificación.
- Las instrucciones de cableado sólo para el Reino Unido e Irlanda: en caso de cambiar un fusible en el enchufe suministrado, debe utilizarse un fusible de 13 A aprobado por ASTA a BS1362.

Este TSM SUCCESS MANUAL® ha sido examinado por SEV para su conformidad con los estándares relevantes para la seguridad, y ha sido analizado mediante un análisis de riesgos orientado a la aplicación para garantizar que las indicaciones sean suficientes y correctas para un uso seguro del aparato. Se toma como referencia un uso basado en el sentido común.



Conselhos de segurança

EM CASO DE EMERGÊNCIA

Retire a ficha da tomada imediatamente

- Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização.
- Uma utilização não conforme ao manual de instruções liberta a KRUPS de qualquer responsabilidade.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças. A utilização deste aparelho por crianças e pessoas com deficiências graves deverá ser feita sob a vigilância de um adulto.
- Certifique-se que a tensão indicada na placa sinalética do aparelho é compatível com a sua instalação eléctrica.
- O aparelho deverá ser ligado a uma tomada com ligação à terra. Qualquer erro de ligação anula a garantia.
- Este aparelho destina-se apenas a um uso doméstico. Qualquer utilização comercial, incorrecta ou que não esteja em conformidade com o manual de instruções anula a garantia e liberta a KRUPS de qualquer responsabilidade.
- Retire a ficha da tomada após cada utilização e aquando da sua limpeza.
- Não utilize o aparelho se estiver de alguma forma danificado ou se não estiver a funcionar correctamente (por exemplo, se a ficha ou o cabo estiverem danificados). Neste caso, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica KRUPS (ver moradas no folheto anexo). Nunca tente abrir o aparelho.
- Nunca coloque o aparelho dentro de água ou qualquer outro tipo de líquido.
- Nunca deixe o cabo pendurado, ao alcance das crianças.
- Nunca coloque o aparelho sobre superfícies quentes (como por exemplo, placa do forno) ou na proximidade de chamas.
- Evite tocar nas partes quentes do aparelho (suporte do filtro, tubo vapor).
- Para sua segurança, aconselhamos a utilizar apenas acessórios e peças sobresselentes de origem KRUPS correspondentes ao seu aparelho.
- Aquando da saída da água, não retire o portafiltro, visto o aparelho estar sob pressão.
- Não utilize o aparelho se a grelha e a gaveta de recolha de pingos não estiverem colocados.
- Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo de alimentação.
- O cabo de alimentação nunca deve estar em contacto ou na proximidade das partes quentes do aparelho, de uma fonte de calor ou uma aresta cortante.
- Certifique-se que o porta-filtro se encontra bem colocado antes de tirar café e volte a colocar o selector na posição «0» antes de retirar o porta-filtro.
- Coloque sempre o aparelho sobre uma superfície estável, plana e resistente ao calor.
- Leia atentamente as instruções para a descalcificação do aparelho.

Este TSM SUCCESS MANUAL® foi examinado pela ASE no que diz respeito à conformidade às normas de segurança aplicáveis. Sobre a base de uma análise dos riscos ligados à utilização, este manual foi examinado no que diz respeito à integridade e exactidão das indicações para uma utilização segura do aparelho. Sendo necessário proceder a uma utilização correcta do aparelho.